

CONCURSO PÚBLICO DE PROVAS E TÍTULOS PARA O CARGO EFETIVO DE PROFESSOR DA CARREIRA DE MAGISTÉRIO SUPERIOR – EDITAL Nº 53/2018 – PROGRAD

FOLHA DE QUESTÕES

Área 29 – Língua Estrangeira Moderna: Língua Francesa

Número de C.P.F. _____

RÉPONDEZ AUX QUESTIONS EN FRANÇAIS

QUESTION 01: (2,5)

Après un an d'études en FLE, il est fréquent que l'apprenant arrive à la deuxième année ne sachant même pas répondre oralement en français à une question simple. En tant que professeur de FLE d'une classe débutante, quelle méthodologie adopteriez-vous pour travailler l'oral? Argumentez et justifiez votre position.

QUESTION 02: (2,5)

En réfléchissant sur les trois compétences traditionnelles de l'oral - la compréhension, la production et la médiation – et sur leur évaluation, on essaie de voir comment l'enseignement peut tirer profit des avancées de la recherche dans la description de la langue orale. Pour l'axe compétence de production, répondez aux questions suivantes. Argumentez et justifiez votre position.

Axe 2. La compétence de production

- a) Comment prendre en compte la variation et la diversité de la prononciation et des intonations en fonction des genres discursifs de l'oral ?
- b) Quelles méthodologies d'enseignement proposer: verbo-tonale, exercices isolés ou activités en contexte ?
- c) Quelles techniques de correction et de remédiation utiliser (importance de la prise de conscience de la façon de prononcer comme en orthophonie, répétitions, gestuelle etc...)?

(Adapté de JAMET, Marie-Christine. *Table ronde – La phonétique en didactique du FLE: modèles, activités, évaluation*, Repères DoRiF n. 12).

CONCURSO PÚBLICO DE PROVAS E TÍTULOS PARA O CARGO EFETIVO DE PROFESSOR DA CARREIRA DE MAGISTÉRIO SUPERIOR – EDITAL Nº 53/2018 – PROGRAD

FOLHA DE QUESTÕES

Área 29 – Língua Estrangeira Moderna: Língua Francesa

Número de C.P.F. _____

QUESTION 3 : (2,5)

Pour répondre à cette question, considérez les textes suivants :

- I. *Ma seule consolation, quand je montais me coucher, était que maman viendrait m'embrasser quand je serais dans mon lit. Mais ce bonsoir durait si peu de temps, elle redescendait si vite, que le moment où je l'entendais monter, puis où passait dans le couloir à double porte le bruit léger de sa robe de jardin en mousseline bleu, à laquelle pendaient de petits cordons de paille tressée, était pour moi un moment douloureux. Il annonçait celui qui allait le suivre, où elle m'aurait quitté, où elle serait redescendue. De sorte que ce bonsoir que j'aimais tant, j'en arrivais à souhaiter qu'il vînt le plus tard possible, à ce que se prolongeât le temps de répit où maman n'était pas encore venue.*

(PROUST, Marcel. *Du côté de chez Swann.*)

- II. **LXXXIX**
Le cygne

À Victor Hugo

I
Andromaque, je pense à vous ! Ce petit fleuve,
Pauvre et triste miroir où jadis resplendit
L'immense majesté de vos doulers de veuve,
Ce Simois menteur qui par vos pleurs grandit,
A fécondé soudain ma mémoire fertile,
Comme je traversais le nouveau Carrousel.
Le vieux Paris n'est plus (la forme d'une ville
Change plus vite, hélas ! que le cœur d'un mortel) ;

Je ne vois qu'en esprit tout ce camp de baraques,
Ces tas de chapiteaux ébauchés et de fûts,
Les herbes, les gros blocs verdis par l'eau des flaques,
Et, brillant aux carreaux, le bric-à-brac confus.

**CONCURSO PÚBLICO DE PROVAS E TÍTULOS PARA O CARGO EFETIVO DE PROFESSOR DA CARREIRA
DE MAGISTÉRIO SUPERIOR – EDITAL Nº 53/2018 – PROGRAD**

FOLHA DE QUESTÕES

Área 29 – Língua Estrangeira Moderna: Língua Francesa

Número de C.P.F. _____

*Là s'étalait jadis une ménagerie,
Là je vis, un matin, à l'heure où sous les cieux
Froids et clairs le Travail s'éveille, où la voirie
Pousse un sombre ouragan dan l'air silencieux,*

*Un cygne qui s'était évadé de sa cage,
Et, de ses pieds palmés frottant le pavé sec,
Sur le sol raboteux traînait son blanc plumage.
Près d'un ruisseau sans eau la bête ouvrant le bec*

*Baignait nerveusement ses ailes dans la poudre,
Et disait, le cœur plein de son beau lac natal :
« Eau, quand donc pleuvras-tu ? quand tonneras-tu, foudre ? »
Je vois ce malheureux, mythe étrange et fatal,*

*Vers le ciel quelquefois, comme l'homme d'Ovide,
Vers le ciel ironique et cruellement bleu,
Sur son cou convulsif tendant as tête avide,
Comme s'il adressait des reproches à Dieu !*

*Il
Paris change ! mais rien dans ma mélancolie
N'a bougé ! palais neufs, échafaudages, blocs,
Vieux faubourgs, tout pour moi devien allégorie,
Et mes chers souvenirs sont plus lourds que des rocs.*

*Aussi devant ce Louvre une image m'opprime :
Je pense à mon gran cygne, avec ses gestes fous,
Comme les exilés, ridicule et sublime,
Et rongé d'un désir sans trêve ! et puis à vous,*

*Andromaque, des bras d'un grand époux tombée,
Vil bétail, sous la main du superbe Pyrrhus,
Auprès d'un tombeau vide en extase courbée ;
Veuve d'Hector, hélas ! et femme d'Hélénus !*

CONCURSO PÚBLICO DE PROVAS E TÍTULOS PARA O CARGO EFETIVO DE PROFESSOR DA CARREIRA
DE MAGISTÉRIO SUPERIOR – EDITAL Nº 53/2018 – PROGRAD

FOLHA DE QUESTÕES

Área 29 – Língua Estrangeira Moderna: Língua Francesa

Número de C.P.F. _____

*Je pense à la negresse, amaigrie et phthisique,
Piétinant dans la boue, et cherchant, l'œil hagard,
Les cocotiers absents de la superbe Afrique
Derrière la muraille immense du brouillard ;*

*A quiconque a perdu ce qui ne se retrouve
Jamais, jamais ! à ceux qui s'abreuvent de pleurs
Et tettent la Douleur comme un bonne louve !
Aux maigres orphelins séchant comme des fleurs !*

*Ainsi dans la forêt où mon esprit s'exile
Un vieux Souvenir sonne à plein souffle du cor !
Je pense aux matelots oubliés dans une île,
Aux captifs, aux vaincus !... à bien d'autres encor !*

(BAUDELAIRE, Charles. *Les fleurs du mal*.)

- a) À propos de Proust, Benjamin, dans le texte *Sur quelques thèmes baudelairiens*, affirme que l'œuvre *À la recherche du temps perdu* tente de reproduire, dans les conditions sociales du début du XXe siècle, l'expérience de la *durée* à partir des expériences de la *mémoire* (volontaire ou involontaire). Discutez, en prenant en considération l'extrait de *Du côté de chez Swann*, présent dans le *texte I*, des concepts de *durée* et de *mémoire* chez Proust.
- b) Indiquez quelques procédures que Baudelaire, dans *Le cygne* (texte II), et Proust, dans *Du côté de chez Swann* (texte I), utilisent pour récupérer la *mémoire* dans leurs textes.

QUESTION 4 : (2,5)

Dans le texte *Du besoin de la « Littérature-Monde » dans l'enseignement du Français au Brésil* (2011, p. 359), Josilene Pinheiro-Mariz affirme que « Proposer une pratique de la lecture littéraire de textes de la 'Littérature-Monde' dans des *curriculum* de formation en FLE peut être une option *sui generis* de favoriser le débat sur des diverses questions telles que les processus de colonisation et de décolonisation linguistique. Ce même débat peut encore inciter des réflexions sur les rapports entre les langues, tenant compte du fait que, lorsqu'on parle de langue

**CONCURSO PÚBLICO DE PROVAS E TÍTULOS PARA O CARGO EFETIVO DE PROFESSOR DA CARREIRA
DE MAGISTÉRIO SUPERIOR – EDITAL Nº 53/2018 – PROGRAD**

FOLHA DE QUESTÕES

Área 29 – Língua Estrangeira Moderna: Língua Francesa

Número de C.P.F. _____

française dans le monde, on parle de langue française nationale, officielle, régionale, maternelle, seconde, étrangère. Dans ce contexte, les littératures de ces pays représenteraient un excellent moyen de faire naître discussions liées aussi à l'identité et à l'altérité » (traduction libre).

Discutez la question proposée par Pinheiro-Mariz à la lumière du poème *La parole aux ouricous*, du poète martiniquais Aimé Césaire.

LA PAROLE AUX OURICOUS

*Où quand comment d'où pourquoi oui pourquoi pourquoi pourquoi se peut-il que les langues les plus scélérates
n'aient inventé que si peu des crocs à pendre ou suspendre le destin
Arrêtez cet homme innocent. Tous de leurre. Il porte mon sang sur les épaules. Il porte mon sang dans les souliers.
Il colporte mon sang dans son nez. Mort aux contrebandiers. Les frontières sont fremées.
Ni su ni insu
tous
dieu merci mon couer est plus sec que l'harmattan[1], toute obscurité m'est proie
toute obscurité m'est due de toute bombe joie.*

*Vous oricous à vos postes de tournoiment et de bec audessus de la forêt et jusqu'à la caverne dont la porte est um
triangle
dont le gardien est um chien
dont la vie est un calice
dont la vierge est un araignée
dont le sillage rare est un lac à se mettre debout sur les chemins de déchant des nixes[2] orageuses*

[1] Vent sec du Saara.

[2] Dans la mythologie nordique, les esprits qui, imprévisibles, font soit le bien soit le mal.

(Disponible à: <http://rascunho.com.br/poemas-de-aime-cesaire/>. Accès à: 19 avr. 2019).